

CORDA SEMI-STATICA SEMI-STATIC ROPE CORDE SEMI-STATIQUE

IT
EN
FR
DE
ES
NL
SV
NO
RU

STANDARDS

EN 1891:1998

ERI
TP 01/2011

UIAA

CO 01 MANUAL126
December 2018 - Rev.5 © C.A.M.P. s.p.a.



MANUALE ISTRUZIONI INSTRUCTION MANUAL MANUEL D'INSTRUCTIONS



ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: leggete, comprendete e conservate queste istruzioni. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito www.camp.it. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzione nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorrecta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore dovrà essere medicalmente idoneo ed in grado di sopravvivere in caso di caduta. Per proteggere l'utente, il produttore ha impostato limiti di tensione di sicurezza che si riferiscono al punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e di tangling. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un imbracatura anticaduta è lo solo dispositivo di protezione del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato soltanto con accessori con caratteristiche adatte, secondo le normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo imprudente, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

SPECIFICHE INFORMATIVE

Questo è un semi-statico corda ipotenuta per uso in carrying out work on a rope at heights, caving, canyoning and rescue. This product is intended for use in a fall arrest system to protect against the risk of falls from a height. Thin ropes (Type B) can require specific rope adjustment devices and they require more caution during use. If the user is climbing, he or she must use a dynamic rope which complies with the EN 892 standard. A static rope must never be used in cases where the user may be in a falling position greater than Factor 1. Use.

Before beginning to use the rope carefully unroll it in order to prevent tangling. The new rope, before being used, must be wet and left to dry slowly. Because it shortens by about 5% this must be taken into account when calculating the required length. Whenever possible it is preferable to wet and dry the rope directly on the spool. The various components of a belay system (harness, carabiners, anchoring points, descenders, etc.) must be checked for signs of wear or damage. During use of the rope it must come into contact with carabiners or rounded surfaces. Avoid routing the rope directly through a nail or a plate. In case of use with a mechanical device, ensure that the diameter of the rope and its other characteristics are suitable for this device. Attention: when the rope is new the efficiency of the braking and belay device is significantly reduced. The rope must be protected from any sharp edges and tools used.

To tie yourself off we recommend a figure of eight knot, tightly tied. The minimum length of the rope that comes off your knot must be 10 cm at each end. Never tie yourself to the rope with a carabiner if there is a risk of falling. Overlapping 2 ropes in the carabiners and in the rapid links causes the rope to burn and possibly even break. For the descent check that the rope length is sufficient. As a precautionary measure, tie a safety knot at the bottom of the rope.

DUREE DE VIE

La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2018, durée de vie jusqu'à la fin 2030). La durée de vie doit être considérée en absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer des contrôles périodiques au moins une fois tous les 12 mois à partir de la date de la première utilisation. Pour éviter tout dommage à la ficelle de votre corde, faire attention aux surfaces suivantes lors de son transport et de sa conservation : températures élevées, abrasions, choc, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. spa ou le distributeur.

TRANSPORT

Proteger le produit des risques énoncés ci-dessus. Utiliser de préférence un sac à corde pour le transport et pour protéger la corde de la salissure et en limiter le virement.

INSTRUCTIONS FOR USE

Cette corde est un semi-statique ipotenuta destinée à l'utilisation dans les hautes, le canyonisme et la recherche et sauvetage. Ce produit est destiné à être utilisé dans un système d'arrêt des chutes pour protéger contre le risque de chute d'au-delà. Les cordes fines (Type B) peuvent nécessiter des dispositifs de réglage spécifiques et doivent être utilisées avec une plus grande précaution. Si l'utilisateur grimpe, il doit utiliser une corde dynamique qui respecte la norme EN 892. Il ne doit pas utiliser de corde statique dans les cas où l'utilisateur peut être dans une position de chute supérieure à 1 facteur. Utilisation.

Avant de commencer à utiliser la corde, dérouler minutieusement afin d'éviter le vrillage. La nouvelle corde, avant d'être utilisée, doit être humidifiée et laisser sécher lentement. Parce que cela rétrécit de 5%, il faut tenir compte de cette mesure lorsque l'on calcule la longueur nécessaire. Si l'on utilise la corde directement sur la bobine, il faut prendre des précautions pour empêcher qu'elle ne se brûle ou ne se brise. Pour la descente, vérifier que la longueur de la corde est suffisante. En tant que mesure préventive, faire un nœud de sécurité au bas de la corde.

CONSERVATION

Conserver le produit dans un emballage hermétique et dans un endroit sec et à l'abri des rayons du soleil. Ne pas laisser la corde dans un endroit humide ou exposé aux intempéries. Ne pas laisser la corde dans un endroit où elle peut être soumise à des températures élevées ou à des impacts violents. Ne pas laisser la corde dans un endroit où elle peut être soumise à des usages incorrects ou à une mauvaise conservation.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causati dall'utilizzo improprio o da un prodotto CAMP Safety modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore consigliare il prodotto imbalsamato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alla umidità, bordi ed oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

PULIZIA DELLE PARTI TESSILI E PLASTICHE

Lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce ed asciugare. Temperatura: mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. Agenti chimici: buttare il prodotto in caso di contatto con resina chimica, solventi o carburi, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. Pulizia delle parti plastiche: pulire con acqua dolce e asciugare. Temperatura: mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. Agenti chimici: buttare il prodotto in caso di contatto con resina chimica, solventi o carburi, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

BATCH: Giorno/Mese/Anno di fabbricazione

BATCH: Day/Month/Year of manufacture - BATCH: Jour/Mois/Année de fabrication

BATCH: Tag/Monat/Herstellungsjahr - BATCH: Dia/Mes/Año de fabricación

BATCH: Dag/Maand/Fabricatiejaar - BATCH: Dgn/Månad/Tillverkningsår - BATCH: Сути/Мес/Год изготавления

BATCH: Vuorokausi/Kuuksi/Fabrikationsjär - BATCH: Сути/Мес/Год изготавления

Data di acquisto - Purchase date - Date de l'achat

Kaufdatum - Fecha de compra - Datum van aankoop

Inköpssdatum - Kjøpedato - Data покупки

Datum del primo utilizzo - Date of first use - Date de la première utilisation

Datum der ersten Verwendung - Fecha de la primera utilización

Datum Ingebruikname - Datum för den första användningen - Datum för första bruk

Datum первого использования

Utilizzatore - User - Utilisateur - Benutzer - Usuário - Gebruiker

Användare - Bruker - Пользователь

NOTA - Comments - Commentaires - Bemerkungen

Comentarios - Aantekeningen - Anteckningar - Merkmäler - Kommentarji

INFORMAZIONI SPECIFICHE

Questo prodotto è una corda semi-statica destinata alla pratica dei lavori su corda in altezza, della speleologia, del canyoning, degli interventi di soccorso. Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato in un sistema anticaduta per la protezione contro il rischio di cadute dall'alto. Le corde sottili (Tipo B) possono richiedere dispositivi di regolazione della corda specifici e richiedono maggiore cautela durante l'uso. Una persona sta arrampicando, deve usare una corda dinamica conforme alla norma EN 892. Non si devono mai usare corde statiche nel caso in cui l'utente possa trovarsi in posizione di caduta superiore al fattore 1. Usi Prima di iniziare ad utilizzare la corda, srotolarla attentamente per evitare gli attorcigliamenti. La corda nuova, prima di essere utilizzata, deve essere bagnata e lasciata asciugare lentamente. Poiché si accorda del 5% circa, bisogna tenerne conto nel calcolo la lunghezza necessaria. Quando è possibile, è preferibile utilizzare la corda in un luogo fresco e lontano dalla luce e dalle fonti di calore. Le corde sottili (Tipo B) possono richiedere dispositivi di regolazione della corda specifici e richiedono maggiore cautela durante l'uso. Una corda statica è stata arrampicando, deve usare una corda dinamica conforme alla norma EN 892. Non si devono mai usare corde statiche nel caso in cui l'utente possa trovarsi in posizione di caduta superiore al fattore 1. Usi Prima di iniziare ad utilizzare la corda, srotolarla attentamente per evitare gli attorcigliamenti. Per la discesa verificare che la lunghezza della corda sia sufficiente. Per precauzione fare un nodo di sicurezza intorno alla corda. Per unire due corde per effettuare una doppia utilizzare sempre un nodo inglese doppio o un nodo fettuccia inseguito o uno nodo a otto. Evitare le distensioni troppo rapide che possono bruciare la corda e accelerare l'usura della calza. La temperatura di fusione del poliammide è di 230°C. Tale temperatura può essere raggiunta nel caso di discese troppo veloci. Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, la corda diventa molto più sensibile e perde parte della sua resistenza: evitare le precauzioni. Prima e durante l'utilizzo si deve considerare la possibilità di soccorso in caso di emergenza. Per le discese verificare che la lunghezza della corda sia sufficiente. Per precauzione fare un nodo di sicurezza intorno alla corda. Per unire due corde per effettuare una doppia utilizzare sempre un nodo inglese doppio o un nodo fettuccia inseguito o uno nodo a otto. Evitare le distensioni troppo rapide che possono bruciare la corda e accelerare l'usura della calza. La temperatura di fusione del poliammide è di 230°C. Tale temperatura può essere raggiunta nel caso di discese troppo veloci. Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, la corda diventa molto più sensibile e perde parte della sua resistenza: evitare le precauzioni. Prima e durante l'utilizzo si deve considerare la possibilità di soccorso in caso di emergenza. Per le discese verificare che la lunghezza della corda sia sufficiente. Per precauzione fare un nodo di sicurezza intorno alla corda. Per unire due corde per effettuare una doppia utilizzare sempre un nodo inglese doppio o un nodo fettuccia inseguito o uno nodo a otto. Evitare le distensioni troppo rapide che possono bruciare la corda e accelerare l'usura della calza. La temperatura di fusione del poliammide è di 230°C. Tale temperatura può essere raggiunta nel caso di discese troppo veloci. Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, la corda diventa molto più sensibile e perde parte della sua resistenza: evitare le precauzioni. Prima e durante l'utilizzo si deve considerare la possibilità di soccorso in caso di emergenza. Per le discese verificare che la lunghezza della corda sia sufficiente. Per precauzione fare un nodo di sicurezza intorno alla corda. Per unire due corde per effettuare una doppia utilizzare sempre un nodo inglese doppio o un nodo fettuccia inseguito o uno nodo a otto. Evitare le distensioni troppo rapide che possono bruciare la corda e accelerare l'usura della calza. La temperatura di fusione del poliammide è di 230°C. Tale temperatura può essere raggiunta nel caso di discese troppo veloci. Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, la corda diventa molto più sensibile e perde parte della sua resistenza: evitare le precauzioni. Prima e durante l'utilizzo si deve considerare la possibilità di soccorso in caso di emergenza. Per le discese verificare che la lunghezza della corda sia sufficiente. Per precauzione fare un nodo di sicurezza intorno alla corda. Per unire due corde per effettuare una doppia utilizzare sempre un nodo inglese doppio o un nodo fettuccia inseguito o uno nodo a otto. Evitare le distensioni troppo rapide che possono bruciare la corda e accelerare l'usura della calza. La temperatura di fusione del poliammide è di 230°C. Tale temperatura può essere raggiunta nel caso di discese troppo veloci. Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, la corda diventa molto più sensibile e perde parte della sua resistenza: evitare le precauzioni. Prima e durante l'utilizzo si deve considerare la possibilità di soccorso in caso di emergenza. Per le discese verificare che la lunghezza della corda sia sufficiente. Per precauzione fare un nodo di sicurezza intorno alla corda. Per unire due corde per effettuare una doppia utilizzare sempre un nodo inglese doppio o un nodo fettuccia inseguito o uno nodo a otto. Evitare le distensioni troppo rapide che possono bruciare la corda e accelerare l'usura della calza. La temperatura di fusione del poliammide è di 230°C. Tale temperatura può essere raggiunta nel caso di discese troppo veloci. Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, la corda diventa molto più sensibile e perde parte della sua resistenza: evitare le precauzioni. Prima e durante l'utilizzo si deve considerare la possibilità di soccorso in caso di emergenza. Per le discese verificare che la lunghezza della corda sia sufficiente. Per precauzione fare un nodo di sicurezza intorno alla corda. Per unire due corde per effettuare una doppia utilizzare sempre un nodo inglese doppio o un nodo fettuccia inseguito o uno nodo a otto. Evitare le distensioni troppo rapide che possono bruciare la corda e accelerare l'usura della calza. La temperatura di fusione del poliammide è di 230°C. Tale temperatura può essere raggiunta nel caso di discese troppo veloci. Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, la corda diventa molto più sensibile e perde parte della sua resistenza: evitare le precauzioni. Prima e durante l'utilizzo si deve considerare la possibilità di soccorso in caso di emergenza. Per le discese verificare che la lunghezza della corda sia sufficiente. Per precauzione fare un nodo di sicurezza intorno alla corda. Per unire due corde per effettuare una doppia utilizzare sempre un nodo inglese doppio o un nodo fettuccia inseguito o uno nodo a otto. Evitare le distensioni troppo rapide che possono bruciare la corda e accelerare l'usura della calza. La temperatura di fusione del poliammide è di 230°C. Tale temperatura può essere raggiunta nel caso di discese troppo veloci. Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, la corda diventa molto più sensibile e perde parte della sua resistenza: evitare le precauzioni. Prima e durante l'utilizzo si deve considerare la possibilità di soccorso in caso di emergenza. Per le discese verificare che la lunghezza della corda sia sufficiente. Per precauzione fare un nodo di sicurezza intorno alla corda. Per unire due corde per effettuare una doppia utilizzare sempre un nodo inglese doppio o un nodo fettuccia inseguito o uno nodo a otto. Evitare le distensioni troppo rapide che possono bruciare la corda e accelerare l'usura della calza. La temperatura di fusione del poliammide è di 230°C. Tale temperatura può essere raggiunta nel caso di discese troppo veloci. Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, la corda diventa molto più sensibile e perde parte della sua resistenza: evitare le precauzioni. Prima e durante l'utilizzo si deve considerare la possibilità di soccorso in caso di emergenza. Per le discese verificare che la lunghezza della corda sia sufficiente. Per precauzione fare un nodo di sicurezza intorno alla corda. Per unire due corde per effettuare una doppia utilizzare sempre un nodo inglese doppio o un nodo fettuccia inseguito o uno nodo a otto. Evitare le distensioni troppo rapide che possono bruciare la corda e accelerare l'usura della calza. La temperatura di fusione del poliammide è di 230°C. Tale temperatura può essere raggiunta nel caso di discese troppo veloci. Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, la corda diventa molto più sensibile e perde parte della sua resistenza: evitare le precauzioni. Prima e durante l'utilizzo si deve considerare la possibilità di soccorso in caso di emergenza. Per le discese verificare che la lunghezza della corda sia sufficiente. Per precauzione fare un nodo di sicurezza intorno alla corda. Per unire due corde per effettuare una doppia utilizzare sempre un nodo inglese doppio o un nodo fettuccia inseguito o uno nodo a otto. Evitare le distensioni troppo rapide che possono bruciare la corda e accelerare l'usura della calza. La temperatura di fusione del poliammide è di 230°C. Tale temperatura può essere raggiunta nel caso di discese troppo veloci. Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, la corda diventa molto più sensibile e perde parte della sua resistenza: evitare le precauzioni. Prima e durante l'utilizzo si deve considerare la possibilità di soccorso in caso di emergenza. Per le discese verificare che la lunghezza della corda sia sufficiente. Per precauzione fare un nodo di sicurezza intorno alla corda. Per unire due corde per effettuare una doppia utilizzare sempre un nodo inglese doppio o un nodo fettuccia inseguito o uno nodo a otto. Evitare le distensioni troppo rapide che possono bruciare la corda e accelerare l'usura della calza. La temperatura di fusione del poliammide è di 230°C. Tale temperatura può essere raggiunta nel caso di discese troppo veloci. Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, la corda diventa molto più sensibile e perde parte della sua resistenza: evitare le precauzioni. Prima e durante l'utilizzo si deve considerare la possibilità di soccorso in caso di emergenza. Per le discese verificare che la lunghezza della corda sia sufficiente. Per precauzione fare un nodo di sicurezza intorno alla corda. Per unire due corde per effettuare una doppia utilizzare sempre un nodo inglese doppio o un nodo fettuccia inseguito o uno nodo a otto. Evitare le distensioni troppo rapide che possono bruciare la corda e accelerare l'usura della calza. La temperatura di fusione del poliammide è di 230°C. Tale temperatura può essere raggiunta nel caso di discese troppo veloci. Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, la corda diventa molto più sensibile e perde parte della sua resistenza: evitare le precauzioni. Prima e durante l'utilizzo si deve considerare la possibilità di soccorso in caso di emergenza. Per le discese verificare che la lunghezza della corda sia sufficiente. Per precauzione fare un nodo di sicurezza intorno alla corda. Per unire due corde per effettuare una doppia utilizzare sempre un nodo inglese doppio o un nodo fettuccia inseguito o uno nodo a otto. Evitare le distensioni troppo rapide che possono bruciare la corda e accelerare l'usura della calza. La temperatura di fusione del poliammide è di 230°C. Tale temperatura può essere raggiunta nel caso di discese troppo veloci. Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, la corda diventa molto più sensibile e perde parte della sua resistenza: evitare le precauzioni. Prima e durante l'utilizzo si deve considerare la possibilità di soccorso in caso di emergenza. Per le discese verificare che la lunghezza della corda sia sufficiente. Per precauzione fare un nodo di sicurezza intorno alla corda. Per unire due corde per effettuare una doppia utilizzare sempre un nodo inglese doppio o un nodo fettuccia inseguito o uno nodo a otto. Evitare le distensioni troppo rapide che possono bruciare la corda e accelerare l'usura della calza. La temperatura di fusione del poliammide è di 230°C. Tale temperatura può essere raggiunta nel caso di discese troppo veloci. Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, la corda diventa molto più sensibile e perde parte della sua resistenza: evitare le precauzioni. Prima e durante l'utilizzo si deve considerare la possibilità di soccorso in caso di emergenza. Per le discese verificare che la lunghezza della corda sia sufficiente. Per precauzione fare un nodo di sicurezza intorno alla corda. Per unire due corde per effettuare una doppia utilizzare sempre un nodo inglese doppio o un nodo fettuccia inseguito o uno nodo a otto. Evitare le distensioni troppo rapide che possono bruciare la corda e accelerare l'usura della calza. La temperatura di fusione del poliammide è di 230°C. Tale temperatura può essere raggiunta nel caso di discese troppo veloci. Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, la corda diventa molto più sensibile e perde parte della sua resistenza: evitare le precauzioni. Prima e durante l'utilizzo si deve considerare la possibilità di soccorso in caso di emergenza. Per le discese verificare che la lunghezza della corda sia sufficiente. Per precauzione fare un nodo di sicurezza intorno alla corda. Per unire due corde per effettuare una doppia utilizzare sempre un nodo inglese doppio o un nodo fettuccia inseguito o uno nodo a otto. Evitare le distensioni troppo rapide che possono bruciare la corda e accelerare l'usura della calza. La temperatura di fusione del poliammide è di 230°C. Tale temperatura può essere raggiunta nel caso di discese troppo veloci. Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, la corda diventa molto più sensibile e perde parte della sua resistenza: evitare le precauzioni. Prima e durante l'utilizzo si deve considerare la possibilità di soccorso in caso di emergenza. Per le discese verificare che la lunghezza della corda sia sufficiente. Per precauzione fare un nodo di sicurezza intorno alla corda. Per unire due corde per effettuare una doppia utilizzare sempre un nodo inglese doppio o un nodo fettuccia inseguito o uno nodo a otto. Evitare le distensioni troppo rapide che possono bruciare la corda e accelerare l'usura della calza. La temperatura di fusione del poliammide è di 230°C. Tale temperatura può essere raggiunta nel caso di discese troppo veloci. Sotto l'eff

